

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

Health Certificate

WM

За месо од диви сувоземни цицачи, со исклучок на копитари и животни од фамилијата Ieporidae за увоз во Република Македонија
For import of meat of wild land mammals other than ungulates and Ieporidae (WM) for dispatch to the Republic of Macedonia

| Земја/Country Здравствен Сертификат за Република Македонија | | | | Ветеринарно /Veterinary Certificate to Republic of Macedonia | | | |
|---|--|--|---|--|--|--|--------|
| Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment | 1.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel. | | 1.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number | | 1.2.a | | SPREMI |
| | 1.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority | | 1.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority | | | | |
| | 1.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel. | | 1.6. | | | | |
| | 1.7. Земја на потекло /Country of origin | ИСО код /ISO code | 1.8. Подрачје на потекло /Region of origin | Код /Code | 1.9. Земја на дестинација /Country of destination | ИСО код /ISO code | |
| 1.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address | | Број на одобрение /Approval number | | 1.12. | | | |
| 1.13. Место на натовар /Place of loading | | 1.14. Дата на поаѓање /Date of departure | | 1.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> Брод <input checked="" type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/> Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> /Road vehicle /Друго | | 1.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM | |
| Идентификација /Identification Документ на кој се повикува /Documentary references | | 1.17. Бр. на ЦИТЕС /No(s) of CITES | | 1.18. Опис на стоката /Description of commodity | | 1.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code) | |
| 1.21. Температура на производот /Temperature of the product | | Собна <input type="checkbox"/> Разладено <input type="checkbox"/> Смрзнато <input type="checkbox"/> /Ambient /Chilled /Frozen | | 1.20. Количество /Quantity | | 1.22. Број на пакувања /Number of packages | |
| 1.23. Идентификација на контејнеро/Број на плomba /Identification of container/Seal number | | 1.24. Вид на пакување /Type of packaging | | 1.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for: | | Исхрана на луѓе <input type="checkbox"/> /Human consumption | |
| 1.26. | | 1.27. За увоз или влез во РМ /For import or admission into RM | | | | | |
| 1.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities | | Тип на обработка /Treatment type | | Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment | | Број на пакувања /Number of packages | |
| Видови (Научно име) /Species (Scientific name) | | Природа на стоката /Nature of commodity | | Кланица /Abattoir | | Нето тежина /Net weight | |
| | | | | Погон за расекување /Cutting plant | | Сериски број /Batch number | |
| | | | | Ладилник /Cold store | | | |

| Земја/Country | | Месо од диви сувоземни цицачи, со исклучок на копитарите и животни од фамилијата leporidae / Meat of wild land mammals other than ungulates and leporidae (WM) | | |
|--|---|--|--|--|
| II. Информации за здравствената состојба /Health information | | II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference No. | II.b. | |
| Дел II: Сертификација Part II: Certification | II.1. Податоци за здравствената исправност /Public health information | <p>Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен за релевантните одредби од Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентните Регулации (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004 и (ЕЗ) Бр. 854/2004 и потврдувам дека месото од диви сувоземни цицачи, со исклучок на копитарите и животни од фамилијата leporidae ⁽¹⁾ опишано во овој сертификат е добиено во согласност со тие услови и, поточно тоа:</p> <p>/ the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of wild land mammals other than ungulates and leporidae ⁽¹⁾ described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements and, in particular that:</p> <p>(a) потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр. 852/2004; /it comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the principles in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;</p> <p>(b) е добиено во согласност со условите од Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Дел IV од Анексот III од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004; /it has been obtained in compliance with Law on veterinary public health and/or equivalent with Section IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 ;</p> <p>(2) [(c) ги исполнува условите од Правилникот за посебни барања за контрола на <i>Trichinella</i> во месо (Службен весник на Република Македонија Бр. 32/2009) односно еквивалентната Регулација на Комисијата (ЕЗ) Бр. 2075/2005 која пропишува посебни правила за официјална контрола на <i>Trichinella</i> во месото, поточно на месо кое е подложено на испитување со метод на дигестија со негативни резултати; /it fulfils the requirements of Book of Rules on specific requirement for control of Trichinella in meat (Official journal of Republic of Macedonia No.32/2009) and/or equivalent Commission Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for Trichinella in meat, and in particular has been subjected to an examination by a digestion method with negative results];</p> <p>(d) месото е оценето како погодно за исхрана на луѓето, после post-mortem преглед, спроведен во согласност со Правилник за начинот и постапката на вршење на службените контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето (Службен весник на Република Македонија Бр. 95/2009) односно еквивалентниот Дел IV, Глава VIII и IX од Анексот I од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 854/2004; /it has been found fit for human consumption following post-mortem inspections carried out in accordance with Book of Rules on the way and procedure for performance of official controls on animal products intended for human consumption (Official journal of Republic of Macedonia No.95/2009) and/or equivalent Section IV, Chapters VIII and IX of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;</p> <p>(e) труповите или деловите од труповите од крупните диви цицачи се означени со здравствена ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 115/2008) односно еквивалентниот Дел I, Глава III од Анекс II од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 854/2004; /the carcass or parts of the carcass of large wild mammals have been marked with a health mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of Macedonia No.115/2008) and/or equivalent Section I, Chapter III of Annex II to Regulation (EC) No 854/2004;</p> <p>(4) или /either [(f) труповите или деловите од труповите од ситните диви цицачи се означени со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс II од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004; /the carcass or parts of the carcass of small wild mammals have been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I, of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004.];</p> <p>(4) или /or [(f) пакувањата со месо од ситни и крупни диви цицачи се означени со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс II од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004; /the packages of the meat of small or large wild mammals has been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I, of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004.];</p> <p>(g) запазени се гаранциите кои ги покриваат живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во планот за резидуи во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, и посебно Членот 29. /the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;</p> <p>(h) е складирано и транспортирано во согласност со релевантните услови од Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Дел IV од Анекс III на Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004; /it has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of the Law on veterinary public health and/or equivalent the Section IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;</p> | | |
| | II.2. Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation | <p>Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека месото од диви сувоземни цицачи, освен копитарите и животни од фамилијата leporidae ⁽¹⁾ опишани во овој сертификат:</p> <p>/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the meat of wild land mammals other than ungulates and leporidae ⁽¹⁾ described in this certificate:</p> | | |
| | II.2.1. | (a) | <p>е добиено од диви сувоземни цицачи, освен копитарите и животни од фамилијата leporidae кои се одстрелани на територијата опишана во Законот за ветеринарно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) односно еквивалентниот Анекс I од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 119/2009 со код ⁽²⁾ и на ловиште каде за време на последните 30 дена немало никакви забрани поради опасност за здравјето на животните поради појава на болест на која овие животни се приемчиви; /was obtained from wild land mammals other than ungulates and leporidae which were killed in the territory described in Law on veterinary health (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and/or equivalent Annex I to Regulation (EC) No 119/2009 with code ⁽²⁾ and in a hunting area where during the last 30 days no animal health restrictions because of outbreaks of disease to which these animals are susceptible have been applied and/or equivalent Law on veterinary health (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007);</p> <p>(b) е добиено од диви сувоземни цицачи, освен копитарите и животни од фамилијата leporidae кои се транспортирани, во рок од 12 часа од одстрелот, до собирен центар и/или одобрен објект за преработка на месо од дивеч, за разладување; /was obtained from wild land mammals other than ungulates and leporidae which, after killing, were transported within 12 hours to a collection centre and/or an approved game handling establishment for chilling;</p> | |
| | II.2.2. | (4) или /either | <p>потекнуваат од /comes from [собирен центар /a collection centre.];</p> <p>(4) или /or [одобрен објект за преработка на месо од дивеч /an approved game handling establishment.];</p> <p>(4) или /or [собирен центар и одобрен објект за преработка на месо од дивеч /a collection centre and an approved game handling establishment.];</p> <p>кои за време на подготвувањето, не бил (биле) предмет на забрана поради опасност за здравјето на животните од болести кои се посочени од страна на ОИЕ, на кои животните се приемчиви /which at the time of dressing, was (were) not subject to animal health restrictions for diseases listed by the World Organisation for Animal Health (OIE) to which the animals are susceptible;</p> | |
| | II.2.3. | | <p>е за време на сите фази на обработка, ракувано, складирано и транспортирано во согласност со условите за здравјето на животните од Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Директива 2002/99/ЕЗ и строго одвоено од месо кое:</p> <p>/has during all stages of its production, been handled, stored and transported in accordance with the animal health requirements of Law on veterinary health and/or equivalent Directive 2002/99/EC and strictly separated from meat:</p> <ul style="list-style-type: none"> - не е во согласност со условите пропишани во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Директива 2002/99/ЕЗ, /not conforming to the requirements laid down in Law on veterinary health and/or equivalent Directive 2002/99/EC, - не е во согласност со условите пропишани во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр 119/2009. /not conforming to the requirements laid down in Law on veterinary health and/or equivalent Regulation (EC) No 119/2009. | |
| | II.2.4. | | <p>е добиено од диви сувоземни цицачи, освен копитарите и животни од фамилијата leporidae кои се одстрелани на или помеѓу; /was obtained from wild land mammals other than ungulates and leporidae which were killed on or between</p> | |
| | III. | | <p>ДОПОЛНИТЕЛНИ ГАРАНЦИИ /ADDITIONAL GUARANTEES</p> <p>(5) [Јас, долупотпишаниот, официјален ветеринар, потврдувам дека: /I, the undersigned, official veterinarian, certify that:</p> <p>.....</p> <p>(Дополнителни гаранции кога тоа се бара во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Дел 3 од Анекс I и како што е опишано дел 3 од Анекс I од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 119/2009) /(Additional guarantees when required in Law on veterinary public health and/or equivalent Part 3 of Annex I and as described in Part 3 of Annex I to Regulation (EC) No 119/2009)].</p> | |

Забелешки / Notes**Дел I / Part I**

- Рамка I.7:
/Box reference I.7: Име на државата на потекло која мора да биде истата која извезува.
/Name of the country of origin which must be the same as the country of export.
- Рамка I.8:
/Box reference I.8: Да се внесе кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 5 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентот колона 2 од Делот 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 119/2009.
/ Provide the code of territory as appearing in Part 5 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or as it appears in column 2 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 119/2009.
- Рамка I.11:
/Box reference I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот кој испраќа.
/Name, address and approval number of establishment of dispatch.
- Рамка I.15:
/Box reference I.15: Да се внесе регистарскиот број(еви) на железничките вагони и камионите, имињата на бродовите, ако се познати, броевите на летови за авион. Во случај на транспорт во контејнери, се внесува нивниот вкупен број и регистарскиот број и каде што има сериски број на пломбата, се внесува во рамка I.23.
/Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.
- Рамка I.28:
/Box reference I.28: (Кланица): вклучувајќи и објекти за преработка на месо од дивеч.
/(Abattoir): includes game handling establishments.

Дел II / Part II

- (¹) Со исклучок на отпадоци.
/Excluding and other matters for food.
- (²) Само за видови кои се приемчиви на трихинелоза.
/Only for species susceptible to trichinosis.
- (³) Кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 5 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентот колона 2 од Делот 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 119/2009.
/Code of territory as appearing in Part 5 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or as it appears in column 2 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 119/2009.
- (⁴) Да се задржи соодветното.
/Keep as appropriate.
- (⁵) Да се задржи доколку е потребно.
/Keep if appropriate.
- Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од онаа на штампаниот текст.
/The signature and the seal must be in a different color from that of the printing.
- Забелешка за увозникот: овој сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до пристигнувањето на граничниот премин.
/Note for the importer: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection point.

Официјален ветеринар / Official veterinarian

Име (со печатни букви)
/Name (in Capital):Квалификација и звање
/Qualification and title:Дата
/Date:Потпис
/Signature:Печат
/Stamp: